

Mesolcina

Proverbi e modi di dire del Grigionitaliano





Adro Bolander Menghetti Pisolia Marchetti
Basso Bozzelino Pappa Smit Malegusa
Bos Faror Niseola Guto De Francisco Gucius Manno
Casapova Canina Jermi Gallicciotti Plantona Gristo
Llo Magina Lompa Zopf Marchion Dottone De Zoppis
Lzetti Falciola Scaglione Ma er Rogone Bertosa Tamo
nto Raveglia Bordigoni Calanca Albin Antognazzi Bern
ullo Jager Keller Margherita Mazzoni Mendoni Milioni
Schmid Truaso Venini Zampa del Axa Bondar
Brocchi Busiotti Cadini Chiesa Deangelis Dufino Fal
epa Pedrotti Pedrotti Pater Polti Rivera Scodregga Sca
legiani Ronchis De Rossi Scalmaza Tenna Barzani Puka
nd Aspari Bacchetti Barinato Balzano Barro Bartholdi Bar
ng Borella Borgia Bolini Bottoli Bravi Brinesholz Brun
lasco Costa Coundray Daldini De Gottardi De Lorenzi De
rer Ecklin Eitel Elvianoudy Exer Facchetti Fasani Fav
vora Gobbi Gradinetti Grassi Grossen Grunder Guglielmo
Lazio Leenders Ue Ligato Locher Lorusso Losa Lotta Luigi
rini Merlo Nilesi Mira Moder Molinari Molteni Monteb
Nonini Nassa Nuber Olini Papparoni Paggi Pappachian
Ponzio Poni Radovanovic Randolfi Rea Riccietelli Righi
berer Scandier Schlegel Schramm Sguoto Sieber Simo
Ber Todisco Tamba Tarama Tonola Tonolla Toccu To
Weiss Weil Wilschleger Zappa Zamparini Zambroschi
artini Da Hecha Ferrara De Paire De Carmo Carlini
Stoffel Vidani Viviani Wils Zoppi

Couena Cursido Desele Guafeselo Guste Lagnin
Jia Ripa Roccaro Rovellado Salere Tegy de An
e Campo di Bigata Lani Cesare C'loro Chiodo
da da Capora Mondè de Cottarino Mondè de
Poloss Depizi Palazzi Palazzo Pasquè Pignin
a de la Vain Sander Soaggio Scham Spoluc
Cattos Vive de Fontana Zerbo
evader Bala Bala granda Bolesler Boschini Rosch
cina Calcinetta Camp d'era Camp xion Campagna
Capota d'Olta Capela de Bionat Capela di de
nomber Dellabarana Cord Gust d'Herl
h Er d'ator Ferruccio Fil Stori
as Gardader Garvada Sgarza Gada Gada
Gardader Garvada Sgarza Gada Gada



*Chi che zàpa la vìgna d'agóst,
l'impienìss la tina de móst*

Chi zappa la vigna ad agosto riempie la botte di mosto (vino)

*Qui bine la vigne en août remplit
le tonneau de moût*

Mesolcina, San Vittore



*T'èi pròpi secrét come
el trón d'agóst*

Sei misterioso come un tuono d'agosto

*Tu es aussi mystérieux qu'un
coup de tonnerre en août*

Mesolcina, Soazza



A san Martin l'invèrn l'è visìn

A San Martino l'inverno è vicino

Le jour de la Saint-Martin, l'hiver est proche

Mesolcina



*Sposàduf miga quand el bófa el vént de marz,
perché el ve pòrta véa la fortuna*

Non sposatevi quando soffia il vento di marzo, perché vi porta via la fortuna

Ne vous mariez pas quand le vent de mars souffle, car il emporte la chance

Mesolcina, Mesocco

